Errenteriako Udala
Zk./ Nº 2022/4
Data / Fecha 2022/04/01
AKTA / ACTA

Espediente zk./Nº Expediente**:** 2022IUBA0003
Gaia/Asunto**:** 2022/03/29ko ohiko Udalbatzarra aurrez aurreko bilkura / Pleno ordinario presencial del 29/03/2022
Eskatzailea/Solicitante**:** ERRENTERIAKO UDALA **NAN(IFK)**/DNI(NIF): P2007200E

Udalbatzak 2022ko martxoaren 29an eginiko ohiko bilkurari dagokion akta.

Errenteriako Udaletxean, 2022ko martxoaren 29ako 18:30ak zirela, lehenengo deialdian eta Aizpea Otaegi Mitxelena Alkatearen esanetara (EH Bildu Orereta/Errenteria), ondorengo zinegotziak elkartu dira:

EH Bildu Orereta/Errenteria

- Alazne KORTA ZULAIKA
- Itziar OSTOLAZA GALDOS
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Bernar LEMOS TABERNA
- Garazi LOPEZ DE ETXEZARRETA AUZMENDI
- Eneko DEL AMO JIMÉNEZ
- Jose Ramon GURRUTXAGA ZUBIZARRETA
- Iñaki QUERALT COIRA

Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV)

- Jose Angel RODRIGUEZ MEDINA
- Montserrat LUIS CANO
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- Joseba ECHARTE MARTÍN

Acta de la sesión ordinaria de Pleno de la Corporacion celebrada el día 29 de marzo de 2022.

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 18:30 horas del día 29 de marzo de 2022, se reúnen en primera convocatoria, bajo la presidencia de La alcaldesa Aizpea Otaegi Mitxelena (EH Bildu Orereta/Errenteria), las y los siguientes Concejalas y Concejales:

EH Bildu Orereta/Errenteria

- Alazne KORTA ZULAIKA
- Itziar OSTOLAZA GALDOS
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Bernar LEMOS TABERNA
- Garazi LOPEZ DE ETXEZARRETA AUZMENDI
- Eneko DEL AMO JIMÉNEZ
- Jose Ramon GURRUTXAGA ZUBIZARRETA
- Iñaki QUERALT COIRA

Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV)

- Jose Angel RODRIGUEZ MEDINA
- Montserrat LUIS CANO
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- Joseba ECHARTE MARTÍN

ESKU4b9224ba-15dd-4a03-955a-c16f806e2ce6

- Yosleidy Cristina FERRERA CEDEÑO

- Iñaki RUIZ ALONSO

EAJ-PNV

- Maite PEÑA LÓPEZ

- Elixabete MURUA MINDEGUIA

- Garbiñe OYARBIDE IRURETAGOYENA

Elkarrekin Errenteria

- Maite GARTZIA ONTIVEROS

- José Manuel FERRADÁS FREIJO

- Xabier SÁNCHEZ AGUIRREGOMEZCORTA

- Yosleidy Cristina FERRERA CEDEÑO

- Iñaki RUIZ ALONSO

EAJ-PNV

- Maite PEÑA LÓPEZ

- Elixabete MURUA MINDEGUIA

- Garbiñe OYARBIDE IRURETAGOYENA

Elkarrekin Errenteria

- Maite GARTZIA ONTIVEROS

- José Manuel FERRADÁS FREIJO

- Xabier SÁNCHEZ AGUIRREGOMEZCORTA

Bertan dago, egintza fedatzeko, Begoña Bueno Barranco Idazkariordea.

Era berean, bertan dago Irune Soto Cotorro udal Kontuhartzailea.

1- 2022ko otsailaren 22ko ohiko bilkurari dagokion akta irakurri, eta egoki bada, onartzea.

Oharrik gabe onartu da.

2- Ondorengo ebazpenen berri ematea: Alkatetzarenak eta Zinegotzi-ordezkarienak, 348 zk.tik 613 zk.ra, (biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzordearenak.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

Asiste y da fe del Acto La Secretaria Acctl. Begoña Bueno Barranco.

Igualmente asiste la Interventora Municipal Irune Soto Cotorro.

1- Lectura y aprobación en su caso del acta correspondiente a la sesión ordinaria del 22 de febrero de 2022.

Se aprueba sin observación alguna.

2- Dar cuenta de Resoluciones de la Alcaldesa y de Concejales Delegados, nºs 348 al 613 (ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

El Pleno queda enterado.

ESKU4b9224ba-15dd-4a03-955a-c16f806e2ce6

<u>3- Proposamena: Iruzurraren aurkako adierazpen instituzionala (2022SPOL0004).</u>

AURREKARIAK

2020ko uztailaren 21ean, Europako Kontseiluak "NextGeneration EU" izeneko aparteko tresna bat adostu zuen, 750.000 milioi eurokoa, aldi baterako, COVID-19ak eragindako pandemiaren ondorio ekonomiko eta sozialei aurre egiteko, estatu kideekin koordinatutako erantzun europarra bermatuz.

NextGeneration EUren barruan bolumen handieneko tresnetako bat Suspertze eta Erresilientziarako Mekanismoa da (SEM), 672.500 milioi eurokoa. SEMen helburuak garatzeko funtsezko atal gisa, irailaren 30ean *BOEn publikatu zen irailaren 29ko HFP/1030/2021 Agindua, Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Planaren (SEEP) kudeaketa-sistema konfiguratzen* duena. Plan horren arabera, administrazio publikoek hainbat neurri hartu behar dituzte, besteak beste, kudeaketa-prozedurak eta kontrol-eredua egokitzea, haien konfigurazioarekin batera. Horrez gain, planean aurreikusitako neurrien barruan dauden proiektuak eta azpiproiektuak definitu, planifikatu, gauzatu, jarraitu eta kontrolatzera bideratutako kudeaketa zehaztu behar dute.

Bestalde, *Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 241/2021 (EB) Erregelamenduak (Suspertze eta Erresilientzia Mekanismoa ezartzen duenak),* 22. artikuluan zenbait betebehar ezartzen dizkio Espainiako Estatuari, EBren finantza-interesak babeste aldera. Horretarako, Iruzurraren aurkako neurrien plan bat

<u>3- Propuesta: Declaración institucional antifraude (2022SPOL0004).</u>

ANTECEDENTES

El 21 de julio de 2020, el Consejo Europeo acordó un instrumento excepcional de recuperación temporal conocido como “Next Generation EU” por un importe de 750.000 millones de euros para garantizar una respuesta europea coordinada con los Estados miembros para hacer frente a las consecuencias económicas y sociales de la pandemia causada por la COVID-19.

Uno de los instrumentos de mayor volumen dentro del Next Generation EU, es el Mecanismo para la Recuperación y la Resiliencia (MRR), dotado de 672.500 millones de euros. Como parte fundamental del desarrollo de los objetivos del MRR, el pasado 30 de septiembre se publicó en el BOE la *Orden HFP/1030/2021, de 29 de septiembre, por la que se configura el sistema de gestión del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia* (PRTR), donde se especifica que las Administraciones Públicas deben adoptar múltiples medidas, entre las que se encuentran la adaptación de los procedimientos de gestión y el modelo de control, junto a la configuración y desarrollo de un sistema de gestión orientado a definir, planificar, ejecutar, seguir y controlar los proyectos y subproyectos en los que se descomponen las medidas previstas en el PRTR.

Por su parte, el artículo 22 del *Reglamento (UE) 241/2021 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, por el que se establece el Mecanismo de Recuperación y Resiliencia*, impone al Estado Español determinadas obligaciones en relación con la protección de los intereses financieros de la UE y, a tal efecto, establece la obligación de

ESKU4b9224ba-15dd-4a03-955a-c16f806e2ce6

egituratzeko betebeharra ezartzen dio, EBren finantza-interesak babesteko helburuarekin.

estructurar un Plan de medidas Antifraude, con el objetivo de proteger los intereses financieros de la UE.

Betebehar hori erdieste aldera, Aginduaren 6. artikuluaren arabera ("iruzurra, ustelkeria eta interes-gatazkak saihesteko, detektatzeko eta zuzentzeko mekanismoak indartzea"), SEEPeko neurriak betearazten parte hartzen duten erakunde erabakitzaile edo betearazle guztiek Iruzurraren Aurkako Neurrien Plan bat eduki beharko dute. Horren helburua da bermatzea eta aitortzea, dagokion jarduera-eremuan, dagozkien funtsak aplikatu beharreko arauen arabera erabili direla, bereziki, iruzurra, ustelkeria eta interes-gatazkak prebenitzeari, hautemateari eta zuzentzeari dagokienez.

Con la finalidad de dar cumplimiento a dicha obligación, conforme al artículo 6 de la Orden (“Refuerzo de mecanismos para la prevención, detección y corrección del fraude, la corrupción y los conflictos de intereses”) toda entidad, decisora o ejecutora, que participe en la ejecución de las medidas del PRTR deberá disponer de un Plan de medidas Antifraude que le permita garantizar y declarar que, en su respectivo ámbito de actuación, los fondos correspondientes se han utilizado de conformidad con las normas aplicables, en particular, en lo que se refiere a la prevención, detección y corrección del fraude, la corrupción y los conflictos de intereses.

Aplikatzekoak dira iruzurraren, ustelkeriaren eta interes-gatazkaren definizioak, *Batasunaren finantza-interesei eragiten dien iruzurraren aurkako borrokari buruzko 2017/1371 (EB) Zuzentarauan* eta *Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2018/1046 (EB, Euratom) Erregelamenduan, 2018ko uztailaren 18koan, Europar Batasunaren aurrekontu orokorrari aplikagarri zaizkion finantza-arauei buruzkoan*, jasota daudenak.

Son de aplicación las definiciones de fraude, corrupción y conflicto de intereses contenidas en la Directiva (UE) 2017/1371, sobre la lucha contra el fraude que afecta a los intereses financieros de la Unión (Directiva PIF), y en el Reglamento (UE, Euratom) 2018/1046 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de julio de 2018, sobre las normas financieras aplicables al presupuesto general de la Unión (Reglamento Financiero de la UE).

Kontuan hartuta Errenteriako Udalak «Next Generation UE» tresnatik datozen laguntzak eskatu dituela martxan dauden proiektu batzuk finantzatzeko, eta EUDELek Iruzurraren aurkako Adierazpen Instituzional bat eta Iruzurraren aurkako Plan bat onartzea gomendatzen duelarik;

Considerando que el Ayuntamiento de Errenteria ha pedido ayudas provenientes del instrumento “Next Generation UE” para financiar algunos de los proyectos en marcha y que desde EUDEL recomiendan que se apruebe una Declaración Institucional Antifraude y un Plan Antifraude;

ZUZENBIDE OINARRIAK

FUNDAMENTOS DE DERECHO

- Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 241/2021 (EB) Erregelamendua, 2021eko otsailaren 12koa, Suspertze eta Erresilientzia Mekanismoa

- Reglamento (UE) 241/2021 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021 por el que se establece el Mecanismo de Recuperación y

ESKU4b9224ba-15dd-4a03-955a-c16f806e2ce6

ezartzen duena.

- HFP/1030/2021 Agindua, irailaren 29koa, Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana kudeatzeko sistema eratzen duena.

- 36/2020 Errege Lege Dekretua, abenduaren 30ekoa, Administrazio Publikoa modernizatzeko eta Suspertzeko, Eraldatzeko eta Erresilientzia Plana gauzatzeko premiazko neurriak onartzen dituena.

Ogasuneko zinegotzi delegatuak egindako erabaki proposamena eta Udal aholkulari juridikoak espedientean jasotako akordio-proposamenari emandako adostasuna ikusita, Antolaketa Informazio Batzordeari proposatzen dio aldeko irizpena eman diezaion, gero Udalbatzak ondorengo erabakia har dezan.

2022ko martxoaren 23an, Ogasuneko Delegatuak proposatuta, Antolaketa batzordeak gai honen aldeko irizpena eman dio.

Udalbatzarrak, aho batez, aldeko 21 botorekin (EH Bildu Orereta/Errenteria, Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV), EAJ-PNV, Elkarrekin Errenteria),

ERABAKI DU

1.- “NextGeneration EU” laguntzei begirako Iruzurraren aurkako konpromiso instituzionala **ONARTZEA** (Dokumentu hau espedientean I. ERANSKIN gisa jasota dago).

2.- Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Planean parte hartu dela jakin eta 90 eguneko epean, udal zerbitzuei Iruzurraren aurkako Plana egin dezatela **AGINTZEA**

Resiliencia.

- Orden HFP/1030/2021, de 29 de septiembre, por la que se configura el sistema de gestión del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia.

- Real Decreto-ley 36/2020, de 30 de diciembre, por el que se aprueban medidas urgentes para la modernización de la Administración Pública y para la ejecución del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia.

Vista la propuesta de acuerdo de la delegada de Hacienda, y la conformidad dada por El asesor jurídico municipal a la propuesta de acuerdo que consta en el expediente, se propone a la Comisión Informativa de Organización, se dictamine favorablemente al Pleno de la Corporación

Visto que en fecha 23 de marzo de 2022, a propuesta de la Delegada de Hacienda, la Comisión de Organización dictamina favorablemente el presente asunto.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad, con 21 votos a favor (EH Bildu Orereta/Errenteria, Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV), EAJ-PNV, Elkarrekin Errenteria),

ACUERDA

1.- APROBAR el Compromiso institucional antifraude de cara a las ayudas “Next Generation EU”, recogido como ANEXO I en el expediente.

2.- ORDENAR a los servicios municipales correspondientes la elaboración del Plan Antifraude en el plazo inferior a 90 días desde que se tenga conocimiento de la participación en la ejecución del

ESKU4b9224ba-15dd-4a03-955a-c16f806e2ce6

Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia.

3.- Udal honen web orrian **ARGITARATZEA** eta udal-sailei **JAKINARAZTEA.**

3.- PUBLICAR en la pagina WEB de este ayuntamiento y **NOTIFICAR** a los departamentos municipales.

4- Proposamena: 2022-KALD00003-00 Kreditu gaikuntza kreditu aldaketa espedientea onartzea. (2022SKAL0001).

4- Propuesta: aprobación del expediente de modificación de créditos 2022-KALD00003-00, Habilitación de Créditos. (2022SKAL0001).

AURREKARIAK

Ikusita Udal honen aurrekontuko kredituak aldatzeko espedientea, kreditu gaikuntza modalitatean, 2022-KALD-0003 zenbakiduna.

Ikusita Kontuhartzaileak emandako txosten eta ziurtagiriaren arabera espedientea bat datorrela aplikagarria zaion legeriarekin, zehazki 21/2003 Foru Arauak, abenduaren 19koak, Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoak, 31. artikuluan ezarritakoarekin.

Horregatik guztiagatik, Alkatetza honek, Ogasuneko zinegotzi delegatuak proposatuta, eta kontu-hartzaileak espedientean ageri den dekretu-proposamenari emandako adostasunarekin, Foru Arauaren 31.5 artikuluko ezarritako eskumenez baliatuz, honako hau

ZUZENBIDE OINARRIAK

* 21/2003 Foru Araua, abenduaren 19koa, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoa (aurrerantzean, Foru Araua).

* 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituena.

2022ko martxoaren 23an, Ogasuneko Delegatuak

ANTECEDENTES

Visto el expediente de modificación de créditos del presupuesto vigente de este Ayuntamiento, mediante habilitación de créditos, n.º 2022-KALD-0003

Visto que según el informe y certificación emitidos por la Interventora dicho expediente está ajustado a la normativa que le es aplicable, en concreto a los requisitos establecidos por el artículo 31 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales.

Por todo ello, esta Alcaldía, a propuesta de la concejal delegada de Hacienda, y con la conformidad dada por la Interventora a la propuesta de decreto que consta en el expediente, en virtud de las atribuciones establecidas en el Art. 31.5 de la Norma Foral

LEGISLACIÓN APLICABLE

* Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre, presupuestaria de las entidades locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa (en adelante Norma Foral).

* Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local

Visto que en fecha 23 de marzo de 2022, a

ESKU4b9224ba-15dd-4a03-955a-c16f806e2ce6

proposatuta, Antolaketa batzordeak gai honen aldeko irizpena eman dio.

propuesta de la Delegada de Hacienda, la Comisión de Organización dictamina favorablemente el presente asunto.

Udalbatzarrak, aldeko 12 botorekin (EH Bildu Orereta/Errenteria, Elkarrekin Errenteria), kontrako 6 botorekin (Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV) eta 3 abstenzio (EAJ-PNV)),

El Pleno de la Corporación, por mayoría de 12 votos a favor (EH Bildu Orereta/Errenteria, Elkarrekin Errenteria), 6 votos en contra (Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV) y 3 abstenciones (EAJ-PNV)),

ERABAKI DU

ACUERDA

Lehena.- ONARTZEA udal honen aurrekontuko kredituak gaikuntza bidez aldatzeko 2022-KALD-0003 espedientea.

Primero.- APROBAR el expediente de modificación de créditos 2022-KALD-0003 mediante habilitación de créditos

Kreditu gaikuntza (gastu-aurrekontua) Habilitación de créditos (presupuesto de gastos)		
Kapitulua Capítulo	**Izena** Denominación	**Zenbatekoa** Importe
2	GASTUAK ONDASUN ARRUNT ETA ZERBITZUETAN	205.000,00
4	TRANSFERENTZIA ARRUNTAK	567.000,00
6	INBERTSIO ERREALAK	450.000,00
7	KAPITAL TRANSFERENTZIAK	115.000,00
	Gaitu beharreko kredituak guztira Total créditos a habilitar	1.337.000,00
Kreditu gaikuntza (sarrera-aurrekontua) Habilitación de créditos (presupuesto de ingresos)		
Kapitulua Capítulo	**Azalpena** Descripción	**Zenbatekoa** Importe
4	TRANSFERENTZIA ARRUNTAK	1.337.000,00
	Finantzaketa guztira Financiación total	1.337.000,00

ESKU4b9224ba-15dd-4a03-955a-c16f806e2ce6

Bigarrena.- Egintza hau bestelako tramiterik gabe irmo eta exekutiboa denez gero, bidezkoa da Kontuhartzailetza Zerbitzuak berehala kontabilizatzea onartutako kreditu aldaketa.

Segundo.- Siendo este acto firme y ejecutivo sin necesidad de ulteriores trámites, procede que el Servicio de Intervención contabilice la modificación de créditos aprobada con efectos inmediatos.

5- Agrupación Republicana de Oarsoaldea-k aurkeztutakoa mozioa Bandera Errepublikanoa eta Ikurrina Udaleko balkoian jartzeko eskatuz (2022IMOZ0005).

5- Moción presentada por Agrupación Republicana de Oarsoaldea solicitando poner la Bandera Republicana y la Ikurriña en el balcón del Ayuntamiento (2022IMOZ0005).

Ondoko mozioa irakurri da:

Leida la siguiente moción:

Oarsoaldeako “Pikoketa” Errepublikaren aldeko elkartekook konbentzituta gaude Errepublika dugula eratzeko modurik egokioena, anaitasunez elkarrekin bizi behar duten pertsonen erakunderik egoki eta duinena baita, denok libre eta berdinak, arrazoian eta hitzetan oinarria hartuta.

La Agrupación Republicana de Oarsoaldea “Pikoketa” tenemos el convencimiento de que la República es la manera de constituirnos, como organización política, en la forma más propia y digna de las personas que hemos de convivir fraternalmente, libres e iguales, inspirados por la razón y la palabra.

Erakusten dugun errepublika zaletasuna ez da soilik gobernatzeko era bat aldarrikatzea, Errepublika, bestearen aurka, hau da, monarkiaren aurka, beste alor batzuetara ere hedatzen baita. Errepublikaren bidez lortu nahi dugun bizitza politikoaren ikusmoldea benetako demokrazioa baten aldeko egoera da, herritarrek dute erantzukizun publikotik sortua. Erantzukizun errepublikano horrek lotura izan behar du etikaren jardunarekin arlo politikoan nahiz sozialean, ahaleginak egiten baititu herritarrek aktiboki parte har dezaten, eta, baita baliabideekin ere parte-hartze hori sustatzeko guztion onerako, eta justiziaren eta berdintasunaren alde. Errepublikak demokrazioa plaza ireki gisa aldarrikatzen du, ez merkatu gisa, horietan indartsuek ahulak mendean hartzen baitituzte.

El republicanismo que manifestamos no es sólo la reivindicación de una forma de gobierno, la República, opuesta a otra, la monarquía, sino que se extiende a otros ámbitos. La concepción de la vida política que pretendemos con la República es la de un orden verdaderamente democrático, emanado de la responsabilidad pública de la ciudadanía. Esta responsabilidad republicana debe estar unida al ejercicio de la ética en lo político y en lo social, que busca que la ciudadanía participe activamente, y a los medios para promover dicha participación en aras del bien común, la justicia y la igualdad. La República preconiza la democracia como una plaza abierta, no como un mercado, en el que los débiles están sometidos a los fuertes.

Ezarri nahi dugun gizarte egiturak lanaren eta norberaren ahaleginaren emaitzak nahiago ditu herentziaren eta solidaritate ezaren berekoikeria baino. Nahi dugun Errepublikak oinarri ditu lan duina,

La arquitectura social que pretendemos prefiere los frutos del trabajo y el esfuerzo personal y colectivo al egoísmo de la herencia y la insolidaridad. Queremos una República cimentada sobre el trabajo digno, la

ESKU4b9224ba-15dd-4a03-955a-c16f806e2ce6

kultura eta hezkuntza. Errepublika modernoa nahi dugu, herrien bilakaerari eta errealitateari adi eta etorkizuna hautatzeko eskubidea babestuko duena, eta, giza balioak zabaldu nahi dituena solidaritate gabeko eta balio oldarkorren aurre egiteko.

cultura y la enseñanza. Una República moderna, atenta a la evolución y la realidad de las personas y de los pueblos y que defienda su derecho a decidir libremente su futuro, que aspira a extender los valores humanísticos frente a valores agresivos e insolidarios.

Apirilaren 14a egun berezia da helburu horiek lortu nahi ditugunontzat. Horregatik, “Pikoketa” Oarsoaldeko Elkarte Errepublikanoak hau proposatzen dio Errenteriako Udalari:

El 14 de abril es una fecha cargada de especial simbolismo para quienes perseguimos esos fines. Por ello, la Agrupación Republicana de Oarsoaldea “Pikoketa” se dirige al Pleno del Ayuntamiento de Errenteria y

PROPOSAMENA

PROPONE

Mozio honetan adierazitako balioak aintzat hartu eta balio horien alde askatasuna eta bizitza ere galdu zuten pertsonak gogoratzeko, legealdi honetan (2019-2023) urteko apirilaren 14an udaletxe honetako balkoian bandera errepublikanoa eta ikurrina jar ditzatela.

Que como reconocimiento a los valores expresados en esta moción y, en recuerdo a todas las personas que perdieron su libertad e incluso su vida en defensa de los citados valores, a lo largo de la presente legislatura (2019-2023) los 14 de abril se coloquen la bandera republicana en el balcón de la Casa Consistorial.

Udalbatzarrak, aldeko 18 botorekin (EH Bildu Orereta/Errenteria, (Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV), Elkarrekin Errenteria) eta kontrako 3 botorekin (EAJ-PNV),

El Pleno de la Corporación, por mayoría de 18 votos a favor (EH Bildu Orereta/Errenteria, Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV), Elkarrekin Errenteria) y 3 votos en contra(EAJ-PNV),

ERABAKI DU

ACUERDA

Onartzea Agrupación Republicana de Oarsoaldea-k aurkeztutakoa mozioa Bandera Errepublikanoa eta Ikurrina Udaleko balkoian jartzeko eskatuz. (Testu hori erabaki honen azalpen zatian jasota dago).

Aprobar la Moción presentada por Agrupación Republicana de Oarsoaldea solicitando poner la Bandera Republicana y la Ikurriña en el balcón del Ayuntamiento, que consta en la parte expositiva del presente asunto.

6- Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV) udal taldeak MUGI sistemaren tarifei buruz aurkeztutako mozioa (2022IMOZ0006).

6- Moción presentada por Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV) relativa a las tarifas del sistema MUGI (2022IMOZ0006).

Udal taldeek (EH Bildu Orereta/Errenteria, Euskal

Se da lectura a la siguiente **moción transaccionada**

ESKU4b9224ba-15dd-4a03-955a-c16f806e2ce6

Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV) eta Elkarrekin Errenteria) **transakzionatutako mozioa** irakurri da.

MOZIO TRANSAKZIONALA, MUGI TARIFA-EREDUA BABESTEKO ETA SUSTATZEKO, ETA NEURRIAK HARTZEKO MUGI SISTEMAKO TARIFAK SOZIALAGOAK ETA EKONOMIKOAGOAK IZAN DAITEZEN

Behean sinatzen dugun udal taldeek, honako mozio hau aurkezten dugu Udalbatzarrean eztabaida eta onar dadin:

1.- Gipuzkoako Garraio Agintaritzari eskatzea tarifak hurrena berritzen dituztenean, honako neurri hauek eztabaidatu eta, hala badagokio, onar ditzaten:

a) Garraio publikoaren erabiltzaile ohikoenentzat kostua benetan jaisten laguntzeko:

- Erabaki dezala tarifen balizko jaitsieraren eta horrek izan ditzakeen ondorioen azterketa bat egitea, eta azterketa hori ikusita, erabaki dezala gutxien-gutxienez prezioak bere horretan uztea datozen bi ekitaldietan, ez daitezen garraio publikoaren erabiltzaileak izan haien soldatekin energiaren eta erregaien igoerak eragin dituzten krisiei eta Gipuzkoako gizartea jasaten ari den inflazio altuari aurre egiten diotenak.

- Onar dezala MUGIren deskontuen sistema aldatzea, haren progresibitatean eta justizia sozialean sakontzeko, eta laugarren tarte bat sartu dezala, MUGI txartelaren erabiltzaileek doakotasun handiagoa izan dezaten MUGI txartela erabiltzen den tarte guztietan.

b) Aurrera egin dezala MUGI sistemaren tarifa-

por los Grupos municipales (EH Bildu Orereta/Errenteria, Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV) y Elkarrekin Errenteria:

MOCIÓN TRANSACCIONADA ALREDEDOR DEL APOYO Y FOMENTO DEL MODELO TARIFARIO MUGI Y ADOPCION DE MEDIDAS PARA HACER MAS SOCIALES Y ECONOMICAS LAS TARIFAS DEL SISTEMA MUGI

Los grupos abajo firmantes presentamos esta moción para su debate y aprobación en el pleno de este Ayuntamiento:

1.- Solicitar a la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa, para su debate y aprobación, en su caso, en el momento de próxima renovación de tarifas las siguientes medidas:

a) Para ayudar a una bajada efectiva del coste para las y los usuarios más habituales del transporte público:

- Acordar el estudio de la posible bajada de tarifas, y los efectos que esta pudiera tener, y a la vista del mismo, como mínimo establecer el mantenimiento de los precios de tarifas en los dos próximos ejercicios con el objetivo de imposibilitar en cualquier caso que sean las personas usuarias del transporte público las que afronten con sus sueldos las crisis que han provocado la subida de energía y combustible, y la fuerte inflación que afecta a la sociedad guipuzcoana.

- Aprobar la modificación del sistema de descuentos de MUGI, para ahondar en su progresividad y justicia social, incluyendo un cuarto tramo, lo que dará a las personas usuarias de MUGI mayor gratuidad en todos los tramos de uso de la tarjeta MUGI.

b) Avanzar en la misión social del modelo tarifario del

ESKU4b9224ba-15dd-4a03-955a-c16f806e2ce6

ereduaren misio sozialean, eta sar ditzala bereziki zaurgarriak diren beste gizarte kolektibo batzuk.

c) Errenteriako Udalak Gipuzkoako garraio-sistemako zerbitzu guztiak berreskuratzearen alde egiten du, baita —erabiltzaileak gutxitu direlako edo beste edozein erabakiren ondorioz— kolokan geratu direnak ere, eta apustua egiten du RENFEren aldirietako zerbitzuan gertatzen ari den egoera arintzen lagunduko duten neurriak aztertzearen alde.

d) Errenteriako Udalak Gipuzkoako Garraio Agintaritzari eskatzen dio behar adina handitu dezala bere garraio-eskaintza, erabiltzaile ororen eskariei erantzuteko.

e) Horrek guztiak Gipuzkoako garraio publikoaren tarifa-sistemaren kostuak handitzea ekar dezakeela jakinik, Errenteriako Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzen dio Errepideen Foru Sarean bidesaria duten tarteetan bildutakoaren zati bat itzultzeko eta martxoaren 29ko 1/2011 Foru Arauaren Bigarren Xedapen Gehigarria aktibatzeko (zazpigarren tituluan eta hura garatzeko dekretuan jasoa), garraio publikoa sustatze aldera.

Jarraian.

EAJ-PNV udal taldeak aurkeztutako mozio alternatibo hau irakurri da:

Herri barneko bidaietarako tarifa bateratua garraio publiko guztietan

Errenterian, orotara, lau garraio zerbitzu publiko daude; laurak MUGI sistemaren barruan integratuak daudenak: Errenteriako hiribusa, Euskotren, Renfe eta Lurraldebuseko zerbitzuak. Lehenak soilik herri barneko zerbitzua eskaintzen badu ere, beste biek, inguruko herriekin konektatzeaz gain, egunerokotasuna errazteko eta herrian bertan

sistema MUGI, con la inclusión de nuevos colectivos especialmente vulnerables.

c) El Ayuntamiento de Errenteria apuesta por la recuperación de todos los servicios en el sistema de transporte de Gipuzkoa, incluso aquellos que se han visto comprometidos por la disminución de usuarios o de cualquier otra decisión, apostando por el estudio de medidas que ayuden a paliar la situación que se está dando en el servicio de cercanías de RENFE.

d) El Ayuntamiento de Errenteria insta a la ATTG a ampliar su oferta de transporte tanto como sea preciso para atender las demandas de todos los usuarios y usuarias.

e) Siendo conscientes de que todo esto puede suponer un incremento en los costes del sistema tarifario del transporte público de Gipuzkoa, el Ayuntamiento de Errenteria insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que revierta parte de lo recaudado en los tramos sujetos a peaje de la Red Foral de Carreteras y active la Disposición Adicional Segunda de la la Norma Foral 1/2011 de 29 de marzo incorporada en el título séptimo y de su Decreto de desarrollo, con el objetivo de fomentar el transporte público.

Seguidamente.

Se da lectura a la siguiente moción alternativa presentada por el Grupo municipal EAJ-PNV:

Tarifa unificada para viajes dentro del municipio en todos los transporte públicos

Errenteria cuenta en total con cuatro servicios de transporte público, y los cuatro se integran en el sistema MUGI: los autobuses urbanos de Errenteria, Euskotren, Renfe y los servicios de Lurraldebus. Si bien el primero ofrece un servicio exclusivamente urbano, los otros dos, además de conectarnos con los pueblos de nuestro entorno, nos permiten

ESKU4b9224ba-15dd-4a03-955a-c16f806e2ce6

mugitzeko aukera ere ematen digute.

Izan ere, Errenteriako herriak hiribus zerbitzua duen arren, badira hiriarteko Euskotreneko eta Lurraldebuseko zerbitzuak ere, herria gurutzatzen dutenak eta errenteriarrek herri barneko zerbitzu gisa erabiltzen dituztenak. Euskotrenek, esaterako, hiru geltoki ditu herrian (Errenteria, Fanderia eta Galtzaraborda); eta Lurraldebuseko zerbitzuek ere andana geldialdi egiten dituzte herri osoan zehar, maiztasun handiarekin gainera.

Horrela, bada, errenteriar askok herriarteko zerbitzu horiek erabiltzen dituzte herriko puntu batetik beste baterako joateko: Jesus Mari Zamora - Don Bosko futbol zelaira, herrigunera, Fanderiako kirolgunera… Herribusak eskaintzen duen zerbitzuaren osagarri dira Euskotreneko eta Lurraldebuseko zerbitzuak; eta guztiek bermatzen dute herritaren irisgarritasuna garraio publiko jasangarri batera.

Hala ere, garraio operatzaile horien guztien tarifak ez dira berdinak. Izatez, MUGI sistemak hori bermatu nahi du: “*erabiltzen duzun garraiobidea edozein dela ere, tarifa bera ordaintzea puntu batetik beste batera joatean*”. Haatik, sistema ez dago ondo, eta ez da hori gertatzen. errenteriar batek hiribus zerbitzua erabiltzeagatik 1’55 euro ordaintzen ditu (eskudirutan ordainduz gero; MUGI pertsonalizatuarekin, aldiz, lehenengo 20 bidaietan, 0’81 euro); eta Euskotren edo Lurraldebuseko zerbitzuak erabiliz herriko puntu batetik beste batera bidaiatuko balu, ordea, 1’85 euro (eskudirutan ordainduz gero; MUGI pertsonalizatuarekin, aldiz, lehenengo 20 bidaietan, 0’96 euro).

Horrenbestez, herri barnean mugitzeko zerbitzua eskaintzen dituzten operatzaileek ez dituzte tarifa berak, eta horrek kalte zuzenak eragiten dizkie errenteriarrei. Ezberdintasun sozialak areagotzen

también movernos dentro del municipio, y nos facilitan el día a día.

De hecho, a pesar de que el municipio de Errenteria cuenta con servicio urbano, existen también servicios interurbanos de Euskotren y Lurraldebus que atraviesan la localidad, y que la ciudadanía de Errenteria utiliza como servicios urbanos. Por ejemplo, Euskotren dispone de tres estaciones dentro del municipio (Errenteria, Fanderia y Galtzaraborda), mientras que los servicios de Lurraldebus también efectúan numerosas paradas por todo el pueblo, y además con mucha frecuencia.

Así, muchas personas de Errenteria recurren a estos servicios interurbanos para desplazarse de un punto a otro del pueblo: al cambo de fútbol Jesus Mari Zamora – Don Bosko, al centro, al polideportivo de Fanderia… Los servicios de Euskotren y Lurraldebus complementan el servicio que presta el autobús urbano, y entre todos garantizan el acceso de la ciudadanía a un transporte público sostenible.

A pesar de ello, las tarifas de todos estos operadores de transporte no son las mismas. En sí, es eso lo que busca garantizar el sistema MUGI: ”que independientemente del medio de transporte que se utilice, se pague la misma tarifa al ir de un punto a otro”. Sin embargo, el sistema no está bien, y no es eso lo que ocurre: una persona de Errenteria paga 1,55 euros por utilizar el servicio urbano (si se paga en efectivo, mientras con el MUGI personalizado, en los primeros 20 trayectos, paga 0,81 euros). Y en el caso de viajar de un punto a otro de la localidad mediante los servicios de Euskotren o Lurraldebus, serían 1,85 euros (si se paga en efectivo; con el MUGI personalizado son 0,96 euros en los primeros 20 viajes).

En definitiva, los operadores que prestan el servicio de transporte urbano no tienen las mismas tarifas, lo que causa perjuicios directos a la ciudadanía de Errenteria. Estas situaciones aumentan las

ESKU4b9224ba-15dd-4a03-955a-c16f806e2ce6

dituzte horrelako egoerek, eta garraio publikoaren aldeko hautua egiteko traba dira tarifa ezberdintasun nabari horiek.

Ez da zilegia hiribusa erabiltzean herribuseko 2. tarifa kobratzea (1'55 €), eta zerbitzu bera egiteko Euskotrenen eta Lurraldebusen 0 jauziko tarifa kobratzea (1'85 €).

Horrenbestez, Eusko Alderdi Jeltzalearentzat, herri barnean egiten diren bidaia guztietan, edozein garraiobide erabiltzen dela ere (hiribusa, Euskotren edota Lurraldebus), tarifa bera ordaindu beharko litzateke; hau da, hiribuseko tarifa garraiobide guztietan (1'55 €).

Aurrez adierazi bezala, hiribusaz gain, gainerako garraiobideek ere, funtzio integral bat eskaini dezakete; eta inolako bikoiztasunik edota gainkosturik eragin gabe, garraiobide guztiek errenteriarrei zerbitzu egoki, merke eta jasangarri bat eskaini diezaieke.

Euskotreneko zerbitzuek, esaterako, metro moduan funtzionatuko lukete; eta MUGI pertsonalizatuarekin bidaiatzen duten horiek 0'81 euro soilik ordaindu beharko lituzkete, bestela jaso ditzaketen deskontu eta hobariez gain.

Era berean, EAEko mugikortasun jasangarriaren lege-aurreproiektuak 4. artikuluan jasotzen dituen helburuen artean, honakoa argi jasotzen da: "*garraio-sistema integratua, koordinatua eta bikoiztasunik gabea eta eraginkorra eratzea dela helburua, Euskal Autonomia Erkidegoko garraioa sistema bakarra izan dadin*". Ondorioz, garraio ezberdinen arteko koordinazioa eta berdintasuna bermatzea erakunde publikoen eginbeharra da.

desigualdades sociales, y las notorias diferencias en las tarifas son un obstáculo a la hora de optar por el transporte público.

No es lícito cobrar la tarifa *Urbano 2* por viajar en autobús urbano (1,55 €), y por el mismo servicio en Euskotren y Lurraldebus, cobrar la tarifa de *0 saltos* (1,85€).

Por lo tanto, en opinión del Partido Nacionalista Vasco, debería abonarse la misma tarifa en todos los viajes que se realicen dentro del municipio, independientemente de la modalidad de transporte que se utilice (bus urbano, Euskotren o Lurraldebus); es decir, la tarifa *Urbano 2* en todos los medios de transporte (1,55 €).

Como se ha señalado anteriormente, además del autobús urbano, el resto de medios de transporte pueden ofrecer una función integral, de manera que sin duplicidades, ni sobrecostes, todos los medios de transporte puedan ofrecer a la población de Errenteria un servicio adecuado, económico y sostenible.

Los servicios de Euskotren, por ejemplo, funcionarían como metro, y quienes viajen con el MUGI personalizado, solo tendrían que abonar un coste de 0,81 euros, además de los descuentos y bonificaciones adicionales que les pudieran corresponder.

Asimismo, entre los objetivos del anteproyecto de ley de movilidad sostenible de la CAPV, en su artículo 4, se recoge claramente: "*configurar un sistema de transporte integrado, coordinado y sin duplicidades e ineficiencias de manera que el transporte en la Comunidad Autónoma del País Vasco, resulte como un sistema único*". En consecuencia, garantizar la coordinación e igualdad entre los diferentes modos de transporte, es una obligación de las instituciones públicas.

ESKU4b9224ba-15dd-4a03-955a-c16f806e2ce6

Ildo horretan, Errenteriako Udala kide den Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzak aurrez aipaturiko tarifak erabaki eta ezartzeko xede eta betebeharra du. Izan ere, erakunde hori da Gipuzkoako garraio publikoko tarifikazioa eta txartel bakarra kudeatzen dituena; ezagunagoa den MUGI sistemarena, alegia.

En este sentido, la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa (ATTG), de la que es miembro el Ayuntamiento de Errenteria, tiene por objeto y obligación la determinación e implantación de las tarifas anteriormente citadas. De hecho, es esta entidad la que gestiona la tarificación del transporte público y el billete único de Gipuzkoa, más conocido como sistema MUGI.

Gainera, GGLAko estatutuen arabera, GGLAren ardura dira garraio-sare bakarra eta osoa sustatzea; garraioaren erabilera bultzatzeko eta suspertzeko asmotan, erabiltzailearen eskura ahal den eskaintzarik onena jartzea, zerbitzuak, sareak eta tarifak koordinatuz; eta baliabide publikoak eta pribatuak optimizatzea, garraio-mota desberdinen arteko jardutea bultzatzeko.

Además, según los estatutos de la ATTG, es su responsabilidad promover una red de transporte única y completa; poner a disposición de las personas usuarias la mejor oferta posible para impulsar y estimular el uso del transporte, coordinando servicios, redes y tarifas; y optimizar los recursos públicos y privados para favorecer la actuación entre los diferentes modos de transporte.

Hortaz, Errenteriako Udala GGLAko kide izanik, gaitasuna luke aldaketa horiek proposatu, landu eta lortzeko, borondatea eta nahia badago, bederen.

Por lo tanto, el Ayuntamiento de Errenteria, como miembro de la ATTG, tendría capacidad para proponer, elaborar, y conseguir tales cambios, siempre que exista voluntad para ello.

Gure aburuz, garraiobide publiko guztietako tarifak berdintzeak Errenteria barneko joan-etorrien mugikortasun iraunkorraren aldeko apustua egiten du; garraio publikoaren suspertzea eta indartzea klima aldaketaren aurkako eta ekologiaren aldeko berebiziko tresna baita, eta pertsona guztien gizarte kohesiorako lanabes eraginkorra ere bai.

En nuestra opinión, la equiparación tarifaria en todos los medios de transporte públicos, es una apuesta por la movilidad sostenible de los desplazamientos dentro de Errenteria, ya que la revitalización y potenciación del transporte público es una herramienta vital contra el cambio climático y a favor de la ecología, además de una herramienta eficaz para la cohesión social de todas las personas.

Lurraldebuseko, Renfeko eta Euskotreneko egungo zerbitzuek Errenteriarrei zerbitzu egokia eskaintzen badie, ez du zentzurik zerbitzuak bikoiztuko dituen hiribus zerbitzuak handitzea edo gehitzea. Hortaz, beharrezkoa da sistemak koordinatzea eta bateratzea; eta guztien arteko bateratze bat sustatzea.

Si los actuales servicios de Lurraldebus, Renfe y Euskotren ofrecen un servicio adecuado a la ciudadanía de Errenteria, no tiene sentido ampliar o aumentar unos servicios urbanos que acarrearían duplicidades. Por lo tanto, es necesario coordinar y unificar los sistemas, y promover una unificación entre todos ellos.

Jakina da erakunde publiko guztiek zerbitzuen kostua optimizatzeko ahalegina egiteko ardura dutela; eta ahal den heinean, zerbitzu horiek ahalik eta

Es bien sabido que todas las instituciones públicas tienen la responsabilidad de intentar optimizar el coste de los servicios, y, en la medida de lo posible,

ESKU4b9224ba-15dd-4a03-955a-c16f806e2ce6

iraunkorrenak izateko ardura ere bai.

Proposamenak ez du MUGI sistemako tarifa-sistema bateratua hausten; eta kontrakoa esatea gezurra litzateke. EAJak proposaturiko aldaketa honek sistema indartuko luke, eta herritarren beharrak hobeto asetuko lituzke.

Azkenik, kontuan izan behar dugu egungo sistemaren ezarpenek eta baliabide teknikoek, aldaketa txiki batzuk egin ostean, aukera ematen dutela hiriarteko zerbitzuetan burutzen diren bidaietan hiribuseko tarifak zuzenean ezartzeko eta aplikatzeko, herritarrei inolako kalterik eragin gabe eta sistemak optimizatuz; hau da, teknikoki erabat bideragarria da proposamena.

Horrenbestez, aipatutakoak kontuan izanik, Errenteriako Udaleko Udalbatzarrak honako puntuak onartzen ditu:

1.- Errenteriako Udalak irmoki defendatzen du Errenterian kokaturiko geltokien artean burutzen diren bidaia guztietan, erabiltzen den garraiobide publikoa edozein dela ere (hiribusa, Euskotren edota Lurraldebus), gaur egungo MUGI sistemako 2. herribuseko tarifa kobratzea beharrezkoa dela.

2.- GGLAko presidenteari tarifa sistema hori —edozein garraiobide publiko erabili arren, herri bereko geltokien arten egiten diren bidaietan herribuseko tarifa kobratzearena— Gipuzkoa osoan ezartzeko eskaera modu formalean egingo dio Errenteriako Udalak; GGLA baita Gipuzkoako tarifa sistemak ezartzeko gaitasuna duen erakundea.

3.- GGLAko Batzar Orokorrean gaia eztabaidatzeko eskaera zuzena eta formala egingo du Errenteriako

de hacer que sean lo más sostenibles posible.

La moción no rompe el sistema de tarifas unificado del sistema MUGI, y sería falso decir lo contrario. Esta modificación que propone el PNV reforzaría el sistema, y cubriría mejor las necesidades de la ciudadanía.

Por último, debemos tener en cuenta que la configuración del sistema actual y los medios técnicos, permiten con algunas pequeñas modificaciones, la implantación y aplicación directa de las tarifas del autobús urbano a los viajes que se realicen en los servicios interurbanos, sin causar ningún perjuicio a la ciudadanía, y optimizando los sistemas; es decir, la propuesta es técnicamente viable.

En consecuencia, y teniendo en cuenta lo anterior, el Pleno del Ayuntamiento de Errenteria aprueba los siguientes puntos:

1.- El Ayuntamiento de Errenteria defiende firmemente que en todos los viajes que se realicen entre las estaciones ubicadas en Errenteria, cualquiera que sea el medio de transporte público utilizado (autobús urbano, Euskotren o Lurraldebus), debe cobrarse la actual tarifa *Urbano 2* del sistema MUGI.

2.- El Ayuntamiento de Errenteria solicitará formalmente a la presidenta de la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa, como entidad con capacidad para establecer los sistemas tarifarios de Gipuzkoa, la implantación para todo el territorio de Gipuzkoa de este sistema tarifario —por el que se cobra la misma tarifa en todos los viajes que se realicen entre estaciones ubicadas en la misma localidad, cualquiera que sea el medio de transporte público utilizado—.

3.- El Ayuntamiento de Errentería formulará una petición directa y formal para que este tema sea

ESKU4b9224ba-15dd-4a03-955a-c16f806e2ce6

Udalak; eta sistema honen alde bozka emango du bertan ordezkaritza duen Udal gobernuko kideak.

debatido en la Asamblea General de la ATTG, y la persona representante del Gobierno Municipal en dicho órgano votará a favor de este sistema.

4.- GGLAko presidenteak edota Batzar Orokorrak proposaturiko tarifa sistema Gipuzkoa osoan ezartzea ukatuko balu, eta ez baluke bestelako irtenbiderik eskainiko, Errenteriako Udalak, dituen baliabideak medio, Errenteriaren garraiobide guztietan egiten diren bidaiak gipuzkoarrei tarifa bera kostatzeko neurriak edota dirularuntzak ezarriko ditu.

4.- En el caso de que la presidenta de la ATTG o la Asamblea General denegase la implantación del sistema tarifario propuesto en todo el territorio de Gipuzkoa, y no ofreciera ninguna otra solución, el Ayuntamiento de Errenteria, a través de los medios a su alcance, establecerá medidas o subvenciones con el fin de que las personas guipuzcoanas abonen la misma tarifa por los viajes realizados en Errenteria en todos los medios de transporte.

5.- GGLAk bestelako irtenbiderik eman ezean, Errenteria-Errenteria arteko bidaiak egitean, MUGI txartela erabiltzen duten erabiltzaile guztiei konpentsatuko zaie ordaintzen duten prezio gehigarria, inolako diskriminazio edota bereizketarik egin gabe.

5.- A falta de otras soluciones alternativas por parte de la ATTG, en los viajes entre Errenteria-Errenteria, se compensará a todas las personas usuarias de la tarjeta MUGI el precio adicional que abonen, sin discriminación o diferencia alguna.

Jarraian.

Seguidamente.

Udal taldeek (EH Bildu Orereta/Errenteria, Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV) eta Elkarrekin Errenteria) **transakzionatutako mozioa** bozkatu da. (Testu hori erabaki honen azalpen zatian jasota dago)

Sometida a votación la **moción transaccionada** por los Grupos municipales (EH Bildu Orereta/Errenteria, Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV) y Elkarrekin Errenteria, que consta en la parte expositiva del presente asunto

Udalbatzarrak, aldeko 18 botorekin (EH Bildu Orereta/Errenteria, (Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV), Elkarrekin Errenteria) eta 3 abstenzio (EAJ-PNV),

El Pleno de la Corporación, por mayoría de 18 votos a favor (EH Bildu Orereta/Errenteria, Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV), Elkarrekin Errenteria) y 3 abstenciones (EAJ-PNV),

ERABAKI DU

ACUERDA

Onartzea udal taldeek (EH Bildu Orereta/Errenteria, Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV) eta Elkarrekin Errenteria) transakzionatutako mozioa. (Testu hori erabaki honen azalpen zatian jasota dago).

Aprobar la moción transaccionada por los Grupos municipales (EH Bildu Orereta/Errenteria, Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV) y Elkarrekin Errenteria, relativa a las tarifas del sistema MUGI que consta en la parte expositiva del presente asunto.

ESKU4b9224ba-15dd-4a03-955a-c16f806e2ce6

Jarraian.

EAJ-PNV udal taldeak aurkeztutako **mozio alternatiboa** bozkatu da. (Testu hori erabaki honen azalpen zatian jasota dago)

Udalbatzarrak, aldeko 3 botorekin (EAJ-PNV) eta kontrako 18 botorekin (EH Bildu Orereta/Errenteria, Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV), Elkarrekin Errenteria),

ERABAKI DU

Ez onartzea EAJ-PNV udal taldeak aurkeztutako mozio alternatiboa. (Testu hori erabaki honen azalpen zatian jasota dago).

Seguidamente.

Sometida a votación la **moción alternativa** presentada por el Grupo municipal EAJ-PNV, que consta en la parte expositiva del presente asunto

El Pleno de la Corporación, por mayoría de 3 votos a favor (EAJ-PNV) y 18 votos en contra (EH Bildu Orereta/Errenteria, Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV), Elkarrekin Errenteria),

ACUERDA

No aprobar la moción alternativa presentada por el Grupo municipal EAJ-PNV, que consta en la parte expositiva del presente asunto

Jarraian

Bozkatu da gaiaren urgentzia, ez baitago gai-zerrendan sartuta.

Udalbatzarrak, aho batez, aldeko 21 botorekin (EH Bildu Orereta/Errenteria, Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV), EAJ-PNV, Elkarrekin Errenteria), honako puntu honen urgentzia berrestea erabaki du:

Seguidamente

Sometida su urgencia a votación, al no estar incluida en el Orden del Día.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad, con 21 votos a favor (EH Bildu Orereta/Errenteria, Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV), EAJ-PNV, Elkarrekin Errenteria), acuerda ratificar la urgencia del siguiente punto para su inclusión en el orden del día:

7- Stop Desahucios plataformak aurkeztutako mozioa, Arramendi pasealekuko babes ofizialeko etxebizitzei buruzkoa.

Ondoko mozioa irakurri da:

ZIOEN AZALPENA

Arramendi pasealekuko babes ofizialeko etxebizitzetan maizter diren hamar familiak —hamar oraingoz behintzat—, alokairu BABESTUKO kontratuen luzapena maiatza eta ekaina bitartean amaituko zaienek, BUROFAXAK jaso dituzte,

7- Moción presentada por la plataforma STOP Desahucios relativa a viviendas de VPO en Arramendi pasealekua.

Leida la siguiente moción:

EXPOSICION DE MOTIVOS:

Que, al menos por ahora diez familias inquilinas de las VPO ubicadas en Arramendi Pasalekua cuyas prórrogas de los contratos de alquiler PROTEGIDO finalizan entre mayo y junio, han recibido BUROFAXES firmados por el arrendador,

ESKU4b9224ba-15dd-4a03-955a-c16f806e2ce6

JAUREGIZAR Promoción y Gestió Inmobiliaria S.L alokatzaileak sinatuta. Horien bidez alokatzaileak jakinarazi die bukatutzat jotzen duela haien kontratuen luzapena, eta ez duela luzatzeko asmorik; beraz, etxea uzteko eskatzen die, eta etxeko giltzak emateko, luzapena amaitu aurreko egunean.

Ondoren, posta elektronikoz jakinarazi du, jarraian, maizter bakoitzari idazki bat bidaliko diola, etxebizitza erostea proposatzeko eta erosketaren baldintzak zehazteko. Izan ere, Eusko Jaurlaritzarekin sinatutako hitzarmenaren arabera, alokairu tasatuak babesteko 15 urteko epea datorren apirilaren 16an amaituko da.

Udalbatza honek badakienez, maizter horietako gehienek egoera ekonomiko apala dute, eta ondorioz, ezin dute hipoteka-mailegurik eskuratu erosketa hori egiteko; aldi berean, ezin dute jo Errenteriako eta inguruko udalerrietako alokairuaren merkatu pribatura, prezio garestiak direla eta.

Azaldutako guztiagatik,

Udalari ESKATZEN DIOTE:

Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza Sailaren aurrean bitartekari-lanak egiteko konpromisoa, LEHENTASUNEZ EROSTEKO ETA ATZERA ESKURATZEKO eskubideaz balia dadin, 2015eko ekainaren 15eko EAEko Etxebizitzaren Legearen 65. eta 66. artikuluen arabera, jakitun baikara horretarako aurrekontua badagoela 2022rako, eta etxebizitzak eros ditzan babes ofizialeko etxebizitzen prezioan eta alokairu sozialera bidera ditzan, maizterrak han bizitzen jarraitu ahal izan daitezen.

- Halaber, alokatzailearen aurrean ere bitartekari-lanak egiteko konpromisoa, Eusko Jaurlaritzarekin etxebizitza horien erosketa kudeatu bitartean, maizterrek etxebizitzotan jarraitu ahal izan dezaten egungo alokairuak ordainduz, ordaintzaile onak

JAUREGIZAR Promoción y Gestión Inmobiliaria S.L., comunicándoles que da por finalizada la prórroga del contrato y de que no tiene voluntad de prorrogarla, por lo que insta a desocupar la vivienda con la entrega de llaves el día anterior a la fecha de finalización de dicha prorroga.

Que, posteriormente ha comunicado por email que a continuación enviara a cada uno de estos inquilinos un escrito proponiéndoles la compra de la vivienda y sus condiciones. Todo ello en base a que, según el Convenio firmado con el Gobierno Vasco, el periodo de 15 años de protección de los alquileres tasados finaliza el próximo 16 de abril.

Que, como ya conoce esta corporación, la situación de una mayoría de los inquilinos-as tiene una situación económica modesta que les impide acceder a un préstamo hipotecario para dicha compra y tampoco les permite acceder al mercado privado del alquiler en Errenteria y municipios de alrededor por sus elevados precios.

Que, por todo lo hasta aquí expuesto.

SOLICITAN al Ayuntamiento:

Su compromiso de intermediar ante la Consejería de Vivienda del Gobierno Vasco, para que ejerza el DERECHO DE TANTEO Y RETRACTO, artículos 65-66 de la Ley de Vivienda Vasca de 15 de junio de 2015, del que nos consta existe presupuesto para el año 2022, y compre las viviendas a precios de VPO y las destine al alquiler social para que puedan seguir viviendo los inquilinos-as.

Y de intermediar también ante el arrendador para que, mientras duren las gestiones con el Gobierno Vasco para la compra de dichas viviendas, los inquilinos-as puedan permanecer en las mismas pagando los alquileres actuales, demostrando su

ESKU4b9224ba-15dd-4a03-955a-c16f806e2ce6

izateko borondatea erakutsiz.

Alde horretatik, 2015eko irailaren 29ko Udalbatzarraren ebazpenaren balioa azpimarratu nahi dugu. Ebazpen horren bidez Errenteria ETXE KALERATZERIK GABEKO HERRI izendatu zen, fede oneko zordun diren familiak beren ohiko etxebizitzetatik ez ditzaten kaleratu, finantza-erakundeek, inbertsio-funtsek edo enpresek eskatuta.

Udalbatzarrak, aldeko 15 botorekin (EH Bildu Orereta/Errenteria, EAJ-PNV, Elkarrekin Errenteria) eta 6 abstenzio (Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV)),

ERABAKI DU

Onartzea Stop Desahucios plataformak aurkeztutako mozioa, Arramendi pasealekuko babes ofizialeko etxebizitzei buruzkoa. (Testu hori erabaki honen azalpen zatian jasota dago).

8- Galdera Eskariak

Ez da galderarik edo eskaerarik egin.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, presidenteak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 20:25 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut. Idazkari orokorrak.

Errenteria, 2022ko martxoaren 29a

voluntad de buenos pagadores.

En este sentido ponemos en valor la Resolución del Pleno del 29 de septiembre de 2015, por la que este municipio se declaró LIBRE DE DESAHUCIOS de las viviendas habituales de familias deudoras de buena fe instados por entidades financieras, fondos de inversión o empresas.

El Pleno de la Corporación, por mayoría de 15 votos a favor (EH Bildu Orereta/Errenteria, EAJ-PNV, Elkarrekin Errenteria) y 6 abstenciones (Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV)),

ACUERDA

Aprobar la moción presentada por la plataforma STOP Desahucios relativa a viviendas de VPO en Arramendi pasealekua, que consta en la parte expositiva del presente asunto.

8- Ruegos y preguntas

No se produce ruego ni pregunta alguna.

Y sin más asuntos de los que tratar, la Presidenta levanta la Sesión, siendo las 20:25 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extiendo la presente acta. La Secretaria General.

Errenteria, 29 de marzo de 2022

Idazkari ordea / La Secretaria Acctl.
Begoña Bueno Barranco

Egiaztapen Kode Segurua/Código Seguro de Verificación: **ESKU4b9224ba-15dd-4a03-955a-c16f806e2ce6**
Dokumentu elektroniko honen paperezko kopiaren osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronokoan: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=06710***
Compruebe la integridad y firma de la copia en papel de este documento electrónico, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=06710***

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:	2022IUBA0003-AKTA/ACTA (ERRENTERIAKO UDALA)

Eskuordetze bidezko sinadura / Firma por delegación:
Data / Fecha: 2022/04/01 11:18:48
Sinatzailea 1 / Firmante 1: BEGOÑA BUENO BARRANCO - 34104036G